

31998F0427

7.7.1998

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 191/1

AZZJONI KONGUNTA**tad-29 ta' Ġunju 1998****adottata mill-Kunsill fuq il-bażi ta' l-Artikolu K.3 tat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea, dwar prattika tajba f'assistenza legali reċiproka fi kwistjonijiet kriminali**

(98/427/JHA)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu K3(2)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Rapport minn grupp ta' esperti dwar il-kriminalità organizzata ⁽¹⁾ approvat mill-Kunsill Ewropew li sar f'Amsterdam fis-16 u fis-17 ta' Ġunju 1997, u partikolarment ir-Rakkomandazzjoni Nru 16 tar-Rapport,

Wara li kkunsidra r-riżultati tas-seminar dwar "Kooperazzjoni ġudizzjarja aħjar u protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem" li sar fil-Lussemburgu fl-1 u 2 ta' Ottubru 1997,

Wara li kkunsidra l-Azzjoni Kongunta 98/428/JHA ta' 29 ta' Ġunju 1998, adottata mill-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat fuq l-Unjoni Ewropea, dwar li jiġi stabbilit in-Network Ġudizzjarju Ewropew ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 4 u 5 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni dwar l-Assistenza Reċiproka fi kwistjonijiet kriminali ta' l-20 ta' April 1959, konvenzjonijiet ohra fis-sehh f'dan il-qasam u l-Konvenzjoni proposta fuq assistenza reċiproka fi kwistjonijiet kriminali bejn l-Istati Membri, billi hu neċessarju li jsir aktar titjib prattiku f'dak li għandu x'jaqsam ma' assistenza reċiproka legali bejn l-Istati Membri, partikolarment bl-iskop li jikkumbatti reati gravi,

Wara li eżaminaw il-fehmiet tal-Parlament Ewropew ⁽³⁾, b'konsultazzjoni magħmula mill-Presidenza skond l-Artikolu K.6 tat-Trattat,

ADOTTA L-AZZJONI KONGUNTA LI ĠEJJA:

*Artikolu 1***Prospett ta' prattika tajba**

1. Kull Stat Membru għandu jiddepożita mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fiż-żmien 12-il xahar li tiġi fis-sehh din l-Azzjoni Kongunta, Prospett ta' prattika tajba ta' kif jiġu

esegwiti t-talbiet, li jinkludu ir-riżultati li jiġu komunikati, minn Stati Membri ohra u kif jintbagħtu t-talbiet għall-assistenza legali fuq kwistjonijiet kriminali.

2. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jittrađuċi l-Prospetti msejja fl-Artikolu 1 fil-lingwi uffiċjali tal-Komunità and u jforni lill-Istati Membri b'dawn it-traduzzjonijiet.

3. Il-Prospetti minn kull Stat Membru msemmi fil-paragrafu 1 għandu, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni proposta fuq assistenza reċiproka fi kwistjonijiet kriminali bejn l-Istati Membri, u skond id-Dikjarazzjoni annessa ma' din l-Azzjoni Kongunta, jinkludu xogħlijiet biex jippromovu l-prattiċi li ġejjin skond il-liġijiet nazzjonali u l-proċeduri legali tiegħu:

(a) fejn mistoqsi biex jagħmel hekk mill-Istat Membru li għamel ir-rikjesta, biex jirrikonoxxi t-talbiet kollha u l-mistoqsijiet bil-miktub dwar kif ser jiġu esegwiti t-talbiet sakemm risposta sostanzjali tintbagħat malajr: l-Istat Membru li qed jagħmel ir-rikjesta ma għandux b'żonn li jkun mgħarraf li waslet kemm-il darba ir-rikjesta ma tkunx immarkata "urgenti" minnu, jew skond hu, konferma li waslet hija neċessarja skond iċ-ċirkostanzi tal-kaz:

(b) meta jirrikonoxxi t-talbiet u l-mistoqsijiet misjuba f'dan il-paragrafu, biex jipprovdi l-awtorità li qed tagħmel ir-rikjesta bl-isem u dettalji ta' kuntatt, inklużi in-numri tat-telefon u l-fax, tal-awtorità, u possibbilment il-persuna responsabbli li twettaq ir-rikjesta;

(c) biex jagħti prijorità, sakemm ma jkunx kontra l-liġi ta' l-imsemmi Stat Membru, għat-talbiet immarkati b'mod ċar bħala "urgenti" mill-awtorità li qed tagħmel ir-rikjesta; u li r-rikjesta, immarkati "urgenti" jew le, ma jkunx anqas favorevoli mir-rikjesta komparabbli magħmula mill-Istat Membru f'isem l-awtoritajiet proprji ta' dak l-Istat Membru;

⁽¹⁾ ĠU C 251, tal-15.8.1997, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 191, tas-7.7.98, p. 4.

⁽³⁾ Opinjoni mibugħta fit-3 ta' April 1998 (ĠU C 138, ta' l-4.5.1998).

- (d) billi l-assistenza li qed tintalab ma tistax tkun esegwita kollha jew f'parti, biex jagħti lill-awtoritajiet konċernati rapport bil-miktub jew orali li jispjegalhom id-diffikultà u fejn hu possibbli jikkunsidraw flimkien ma' l-awtorità li qed titratta t-talba kif id-diffikultà tista' tiġi meglhuba;
- (e) meta hu previst li l-assistenza tista', jew ma tistax, tkun ipprovduta matul xi terminu perentorju magħmul mill-Istat Membru li qed jagħmel t-talba u dan ifixxkel proċeduri f'dan l-Istat Membru, għandu jingħata l-awtorizzazzjoni f'rapport miktub jew orali, u rapporti oħra mitluba minn dik l-awtorità bi spjegazzjoni meta l-assistenza mitluba x'aktarx tkun provduta;
- (f) biex jissottometti talbiet għall-assistenza malli din tiġi identifikata b'ċertu preċiżjoni u meta t-talba tkun immarkata "urġenti" jew it-terminu perentorju jkun indikat, biex jispjega r-raġunijiet għall-urġenza jew għat-terminu perentorju; il-Prospett ma għandu qatt ikun immarkat b'talbiet li huma ta' importanza zghira bħala "urġenti";
- (g) biex jassigura li t-talbiet jiġu mressqa skond it-trattat rilevanti jew arrangamenti internazzjonali oħra;
- (h) meta jitressqu talbiet għall-assistenza, biex jipprovdu l-imsemmija awtoritajiet bl-isem u dettalji fejn jistgħu jikkuntattjawhom, inklużi n-numri tat-telefon u l-fax, ta' l-awtorità u, possibbilment, il-persuna li għamlet it-talba.

4. Kull Stat Membru għandu jġib il-Prospett għall-attenzjoni ta' l-awtoritajiet ġudizzjarji jew kompetenti, jitlobhom jippromovu miżuri fil-kompetenza tagħhom kif jkun mehtieg bil-għan li jimplimentawhom.

5. Kull Prospett imressaq skond dan l-Artikolu jista', mingħajr preġudizzju għal paragrafu 3, jiġi modifikat f'kull żmien mill-Istat Membru li għamlu permezz ta' Prospett iehor u mholli mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill. Kull Prospett iehor bħal dan se jintuża biex ikompli jtejjeb il-prattika ta' kif talbiet għall-assistenza legali fi kwistjonijiet kriminali jiġu esegwiti.

Artikolu 2

Revizjoni tal-prestazzjoni

Mingħajr preġudizzju għall-mekkanizmu biex jevalwa l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni fuq livell nazzjonali ta' impenji internazzjonali fil-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, stabbilita fl-Azzjoni Kongunta 97/827/JHA ⁽¹⁾, kull Stat Membru għandu perġodikament jeżamina l-konformità mal-Prospetti magħmula skond l-Artikolu 1. Il-mekkanizmu għal din

ir-revizjoni huwa għal kull Stat Membru biex jiddeterminaw wara li jkunu kkunsidraw l-arrangamenti proprji għall-assistenza legali fi kwistjonijiet kriminali.

Artikolu 3

Network Ġudizzjarju Ewropew

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jqiegħed il-Prospetti msemmija fl-Artikolu 1(1) għad-disposizzjoni tan-*Network Ġudizzjarju Ewropew* malli jkunu depożitati. In-*Network* għandu jagħti każ tal-Prospetti fid-dawl tal-kompetenzi u l-esperjenzi tiegħu, u jista' jagħmel proposti li jahseb li huma xierqa bil-għan li jtejjbu l-assistenza legali fi kwistjonijiet kriminali, u li jinstabu metodi komuni għall-evalwazzjoni ta' prestazzjoni.

Artikolu 4

Revizjoni

Il-Kunsill għandu jirrevedi din l-Azzjoni Kongunta fid-dawl tar-riżultati ta' l-operazzjoni tal-mekkanizmu biex jevalwa l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni fuq livell nazzjonali ta' impenji internazzjonali fil-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, stabbilit fl-Azzjoni Kongunta 97/827/JHA.

Artikolu 5

Dhul fis-sehh

L-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-sehh fil-ġurnata tal-pubblikazzjoni tagħha.

Artikolu 6

Il-Pubblikazzjoni

L-Azzjoni Kongunta għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

Magħmula fil-Lussemburgu, fid-29 ta' Ġunju 1998.

Għall-Kunsill

Il-President

R. COOK

(1) ĠU L 344, tal-15.12.1997, p. 7.

L-ANNESS

DIKJARAZZJONI MILL-GVERN TAR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tiddikjara li l-awtoritajiet Ġermaniżi se joħorġu notifikazzjonijiet skond l-Artikolu 1(3)(a) u (b) ta' l-Azzjoni Kongunta fuq prattika tajba f'assistenza legali reċiproka fi kwistjonijiet kriminali jekk huma ta' l-opinjoni li dawn huma xierqa biex thaffef l-eżekuzzjoni tar-rikjesta jew tat-talba mressqa bil-miktub relevanti.
